

66 – باب استحباب زيارة القبور للرجال وما يقوله الزائر

SOBRE LA RECOMENDACIÓN DE QUE LOS HOMBRES VISITEN LAS TUMBAS (66)

(Para reflexionar sobre la muerte y pedir por los difuntos)

HADIZ

1- عن بُرَيْدَةَ، رضي الله عنه، قال: قال رسول الله ﷺ: «كُنْتُ نَهَيْتُكُمْ عَنْ زِيَارَةِ الْقُبُورِ فَرُزِرُوا» رواه مسلم .
وفي رواية «فمن أراد أن يزور القبور فليزر فإنها تذكرنا بالآخرة» .

I - De Buraida, Allah esté complacido con él, que dijo el Mensajero de Allah, Él le bendiga y le dé paz:

“Hubo un tiempo en el que os prohibí la visita a las tumbas. Visitadlas, pues, ahora.”*

(Lo relató Muslim)

Y en otro relato:

“Y quien quiera visitar las tumbas que las visite, pues ellas nos recuerdan la otra vida.”

*El Profeta, Allah le bendiga y le dé paz, prohibió expresamente visitar las tumbas en los comienzos del Islam por la proximidad del anterior periodo de ignorancia (Yahilía) y lo que ello llevaba consigo de idolatría y por lo que solían hacer ante las tumbas, dando gritos de histeria, y otros asuntos prohibidos en el Islam. Después quedó abrogada la prohibición una vez que quedó clara la creencia en la unidad de Allah y se afirmaron los pilares del Islam con sus leyes correspondientes. Y en cuanto a las mujeres es makruh (indeseable su visita). Y por desgracia, actualmente los musulmanes en muchos países han vuelto a las prácticas en las tumbas como lo hacían en Yahilía: solemnidad y engrandecimiento de la tumba; las peticiones a los muertos; la construcción de mausoleos y el servicio prestado a ellos; promesas para los muertos; y coger su báraka.

2- وعن عائشة رضي الله عنها قالت: كان رسول الله ﷺ، كلما كان ليلتها من رسول الله ﷺ يخرج من آخر الليل إلى البقيع، فيقول: «السلام عليكم دار قوم مؤمنين، وأتاكم ما توعدون، غداً مؤجلون، وإنا إن شاء الله بكم لأحقون، اللهم اغفر لأهل بقيع العرقاد» رواه مسلم .

2 - De Aisha, Allah esté complacido de ella, que dijo:

“El Mensajero de Allah, Él le bendiga y le dé paz, en las noches que acostumbraba ir con Aisha, salía para ir al Baquía (cementerio de Medina)* al final de la noche y solía decir:

‘¡As Salamu alaikum dára qaumin múminin, wa atáikum ma tuadun gadan muayyalún; wa inná in sha Allah bikum lahiqún! Allahumma agfir li ahli baquíi al garqad’.

(‘La paz sea con vosotros, casa de gente creyente. Que os llegue lo que se os ha prometido para mañana, estando entre la muerte y el día del Juicio. Y, si Allah quiere, nos encontraremos con vosotros. ¡Oh Allah! perdona a la gente de Baquia!’)”

(Lo relató Muslim)

*Baquia significa terreno o lugar amplio.

3- وعن بُرَيْدَةَ رضي الله عنه ، قال : كَانَ النَّبِيُّ ﷺ يُعَلِّمُهُمْ إِذَا خَرَجُوا إِلَى الْمَقَابِرِ أَنْ يَقُولَ قَائِلُهُمْ : «السَّلَامُ عَلَيْكُمْ أَهْلَ الدِّيَارِ مِنَ الْمُؤْمِنِينَ وَالْمُسْلِمِينَ وَإِنَّا إِن شَاءَ اللَّهُ بِكُمْ لَاحِقُونَ ، أَسْأَلُ اللَّهَ لَنَا وَلَكُمْ الْعَافِيَةَ» رواه مسلم .

3 - De Buraida, Allah esté complacido con él, se transmitió que dijo:

“El Profeta, Allah le bendiga y le dé paz, cuando iba con sus compañeros a visitar las tumbas, solía enseñarles a decir:

‘¡As salamu alaikum ahla ad diyar minal muminín wal muslimín; wa inná in sha Allah bikum laláhiqun; asalu Allah laná wa lakum al afia!’.

(‘¡La paz sea con vosotros, gente de las tumbas, creyentes y musulmanes; y verdaderamente nosotros, si Allah quiere, estaremos con vosotros. Pido a Allah que nos proteja de todo temor, tanto a nosotros como a vosotros!’.)”

(Lo relató Muslim)

4- وعن ابن عَبَّاسٍ رضي الله عنه ، قال : مَرَّ رَسُولُ اللَّهِ ﷺ بِقُبُورِ الْمَدِينَةِ فَأَقْبَلَ عَلَيْهِمْ بِوَجْهِهِ فَقَالَ : «السَّلَامُ عَلَيْكُمْ يَا أَهْلَ الْقُبُورِ ، يَغْفِرُ اللَّهُ لَنَا وَلَكُمْ ، أَنْتُمْ سَلَفْنَا وَنَحْنُ بِالْآثَرِ» رواه الترمذي وقال : حديث حسن .

4 - De Ibn Abbás, Allah esté complacido de los dos, que dijo:

“El Profeta, Allah le bendiga y le dé paz, pasó por las tumbas de Medina y mirándolas de frente les dijo:

‘¡As Salamu alaikum ya ahla al qubur; yagfiru Allahu laná wa lakum; antum salafuná wa nahnu bil azar!’.

(‘¡La paz sea con vosotros, gentes de las tumbas y que Allah nos perdone, así como a vosotros. Vosotros nos habéis precedido y nosotros pronto seguiremos vuestras huellas!’.)”

(Lo relató At Tirmidí)

Dijo Al Albani: Hadiz Daíf.

67- باب كراهية تمني الموت

بسبب ضرر نزل به ولا بأس به لخوف الفتنة في الدين

DE LA DESAPROBACIÓN DE DESEAR LA MUERTE (67)

(Por una desgracia o mal que sobrevenga. Y no hay nada en su contra si teme por su Din)

HADIZ

1- عن أبي هريرة رضي الله عنه أن رسول الله صلوات الله عليه قال: « لا يَتَمَنَّ أَحَدُكُمْ الْمَوْتَ إِذَا مُحْسِنًا ، فَلَعَلَّهُ يَزِدُّهُ ، وَإِذَا مُسِيئًا فَلَعَلَّهُ يَسْتَعْتَبُ » متفقٌ عليه ، وهذا لفظ البخاري .

وفي رواية لمسلم عن أبي هريرة رضي الله عنه عن رسول الله صلوات الله عليه قال : « لا يَتَمَنَّ أَحَدُكُمْ الْمَوْتَ ، وَلَا يَدْعُ بِهِ مِنْ قَبْلِ أَنْ يَأْتِيَهُ ، إِنَّهُ إِذَا مَاتَ انْقَطَعَ عَمَلُهُ ، وَإِنَّهُ لَا يَزِيدُ الْمُؤْمِنَ عُمُرَهُ إِلَّا خَيْرًا » .

I - De Abu Huraira, Allah esté complacido con él, que dijo el Mensajero de Allah, Él le bendiga y le dé paz:

“Que no desee ninguno de vosotros la muerte. Pues, bien es un hombre bueno y tiene posibilidad de aumentar su bondad o bien es malo y tal vez se vuelva a Allah y se arrepienta.”

(Lo relataron Al Bujari y Muslim)

Y éste es el relato expresado por Al Bujari.

Y en el relato de Muslim de Abu Huraira, Allah esté complacido de él; que dijo el Mensajero de Allah, Él le bendiga y le dé paz:

“Que no desee ninguno de vosotros la muerte ni la pida antes de que le llegue. Ya que, ciertamente, si muere, su práctica se interrumpe y en verdad la edad del creyente musulmán no aumenta si no es con bien.”

2- وعن أنس رضي الله عنه قال : قال رسول الله صلوات الله عليه : لا يَتَمَنَّيَنَّ أَحَدُكُمْ الْمَوْتَ لِضُرِّ أَصَابِهِ فَإِنْ كَانَ لَا بُدَّ فاعِلاً ، فليقل : اللَّهُمَّ أَحْيِنِي مَا كَانَتِ الْحَيَاةُ خَيْرًا لِي ، وَتَوَفَّنِي إِذَا كَانَتِ الْوَفَاةُ خَيْرًا لِي » متفقٌ عليه .

2 - De Anás, Allah esté complacido de él; que dijo el Mensajero de Allah, Él le bendiga y le dé paz:

“Que no desee ninguno de vosotros la muerte, por un mal que le ocurra. Pues, si no tiene más remedio que desearla, que diga:

‘¡Allahumma ahíni ma kanat al hayat jairan li, wa tawaffaní idha kanat al wafatu jairan li!’

‘(¡Oh Allah! dame la vida si es que hay un bien en ello para mí; o hazme morir si es que en la muerte hay un bien para mí!’.)”

(Lo relataron Al Bujari y Muslim)

3- وَعَنْ قَيْسِ بْنِ أَبِي حَازِمٍ قَالَ : دَخَلْنَا عَلَى خَبَابِ بْنِ الْأَرْتِّ رضي الله عنه نَعُوذُهُ وَقَدْ اِكْتَوَى سَبْعَ كَيَّاتٍ فَقَالَ : إِنَّ أَصْحَابَنَا الَّذِينَ سَلَفُوا مَضَوْا ، وَلَمْ تَنْقُصْهُمْ الدُّنْيَا ، وَإِنَّا أَصَبْنَا مَا لَا نَجِدُ لَهُ مَوْضِعًا إِلَّا التُّرَابَ وَلَوْلَا أَنَّ النَّبِيَّ صلى الله عليه وسلم نَهَانَا أَنْ نَدْعُوَ بِالْمَوْتِ لَدَعَوْتُ بِهِ ثُمَّ أَتَيْنَاهُ مَرَّةً أُخْرَى وَهُوَ يَبْنِي حَائِطًا لَهُ ، فَقَالَ : إِنَّ الْمُسْلِمَ لِيُؤْجَرُ فِي كُلِّ شَيْءٍ يَنْفِقُهُ إِلَّا فِي شَيْءٍ يَجْعَلُهُ فِي هَذَا التُّرَابِ . متفقٌ عليه ، وهذا لفظ رواية البخاري .

3 - De Qais Ibn Abu Hazim, que dijo:

“Entramos a visitar a Jabbab Ibn Al Arat, que estaba enfermo y se había cauterizado en siete partes de su cuerpo. Y dijo: ‘Ciertamente, los compañeros que nos precedieron murieron sin que los placeres de este mundo les disminuyeran nada su anhelo por la otra vida. Y en cambio nosotros hemos reunido tanta riqueza de más que no encontramos un sitio para guardarla, más que bajo tierra.

Y si no fuera porque el Profeta, Allah le bendiga y le dé paz, nos prohibió pedir la muerte, yo la pediría’. Tiempo más tarde, fuimos a visitarle otra vez, encontrándolo en esta ocasión construyendo una pared. Nos dijo: ‘El musulmán recibe la recompensa de Allah por cualquier gasto que hace, excepto por construir casas’.”

(Lo relataron Al Bujari y Muslim)

68- باب الورع وترك الشبهات

DEL CUIDADO EN DEJAR AQUELLO QUE (68)
REPRESENTA DUDA O SOSPECHA

QUR'AN

قال الله تعالى:

Dijo Allah, Altísimo sea:

﴿وَتَحْسَبُونَهُ هَيِّنًا وَهُوَ عِنْدَ اللَّهِ عَظِيمٌ﴾ [النور: 15]

“Y pensáis que es algo insignificante cuando, ante Allah, es grave.” (La Luz /15)

﴿إِنَّ رَبَّكَ لَبِالْمِرْصَادِ﴾ [الفجر: 14]

“Verdaderamente, tu Señor está observando.” (El Amanecer /14)

HADIZ

1- وعن النُّعْمَانِ بْنِ بَشِيرٍ رضي الله عنه قَالَ : سَمِعْتُ رَسُولَ اللَّهِ صلى الله عليه وسلم يَقُولُ : «إِنَّ الْحَالَ بَيْنَ ، وَإِنَّ الْحَرَامَ بَيْنَ ، وَبَيْنَهُمَا مُشْتَبِهَاتٌ لَا يَعْلَمُهُنَّ كَثِيرٌ مِنَ النَّاسِ ، فَمَنْ اتَّقَى الشُّبُهَاتِ ، اسْتَبْرَأَ لِدِينِهِ وَعِرْضِهِ ، وَمَنْ وَقَعَ فِي الشُّبُهَاتِ ، وَقَعَ فِي الْحَرَامِ ،

كَالرَّاعِي يَرْعَى حَوْلَ الْحِمَى يُوشِكُ أَنْ يَرْتَعَ فِيهِ ، أَلَا وَإِنَّ لِكُلِّ مَلِكٍ حِمًى ، أَلَا وَإِنَّ حِمَى اللَّهِ مَحَارِمَهُ ، أَلَا وَإِنَّ فِي الْجَسَدِ مُضْغَةً إِذَا صَلَحَتْ صَلَحَ الْجَسَدُ كُلُّهُ ، وَإِذَا فَسَدَتْ فَسَدَ الْجَسَدُ كُلُّهُ : أَلَا وَهِيَ الْقَلْبُ « متفقٌ عليه . وَرَوَاهُ مِنْ طُرُقٍ بِالْفَاظِ مُتَقَارِبَةٍ .

1 - De An Nuaman Ibn Bashir, Allah esté complacido de los dos, que oyó decir al Mensajero de Allah, Él le bendiga y le dé paz:

“Ciertamente, lo lícito está claro y lo ilícito también. Y entre ambos hay equívocos que mucha gente no conoce. Quien se protege de ellos, se pone a salvo en su Din y su honor. Y quien, por el contrario, cae en ellos, cae en lo ilícito. Como el pastor que pastorea su rebaño tan próximo a la linde que casi cae en ella. Todo territorio perteneciente a un dueño tiene una linde. Y la linde de Allah no son sino sus prohibiciones. Y todos tenemos un trozo de carne en el cuerpo que, si está sano, sana todo el cuerpo y si está corrompido, corrompe todo el cuerpo. Y ése es el corazón.”

(Lo relataron Al Bujari y Muslim)

2- وعن أنسٍ رضي الله عنه أَنَّ النَّبِيَّ صلوات الله عليه وَجَدَ تَمْرَةً فِي الطَّرِيقِ ، فَقَالَ : « لَوْلَا أَنِّي أَحَافُ أَنْ تَكُونَ مِنَ الصَّدَقَةِ لَأَكَلْتُهَا » . متفقٌ عليه .

2 - De Anás, Allah esté complacido con él, que el Profeta, Allah le bendiga y le dé paz:

“Se encontró un dátíl en el camino y dijo: ‘Si no fuera porque temo que sea de la sádaqá, me lo comería.’”

(Lo relataron Al Bujari y Muslim)

3- وعن النَّوَّاسِ بْنِ سَمْعَانَ رضي الله عنه عَنِ النَّبِيِّ صلوات الله عليه قَالَ : « الْبِرُّ حُسْنُ الْخُلُقِ وَالْإِثْمُ مَا حَاكَ فِي نَفْسِكَ ، وَكَرِهْتَ أَنْ يَطَّلَعَ عَلَيْهِ النَّاسُ » رواه مسلم .

« حَاكَ » بِالْحَاءِ الْمَهْمَلَةِ وَالْكَافِ ، أَيْ تَرَدَّدَ فِيهِ .

3 - De An Nawas Ibn Sama, Allah esté complacido con él, que dijo el Profeta, Allah le bendiga y le dé paz:

“La virtud es el buen carácter. Y el vicio es aquello que vacila en ti mismo y detestas que lo conozca la gente.”

(Lo relató Muslim)

4- وعن وابصة بن معبدٍ رضي الله عنه قَالَ : أَتَيْتُ رَسُولَ اللَّهِ صلوات الله عليه وَسَلَّمَ فَقَالَ : « جِئْتَ تَسْأَلُ عَنِ الْبِرِّ؟ » قُلْتُ : نَعَمْ ، فَقَالَ : « اسْتَفْتِ قَلْبَكَ ، الْبِرُّ : مَا أَطْمَأْنَنْتَ إِلَيْهِ النَّفْسُ ، وَأَطْمَأَنَّ إِلَيْهِ الْقَلْبُ ، وَالْإِثْمُ مَا حَاكَ فِي النَّفْسِ وَتَرَدَّدَ فِي الصَّدْرِ ، وَإِنْ أَفْتَاكَ النَّاسُ وَأَفْتَوَكَ » حديثٌ حسن ، رواه أحمد ، والدارمي في « مُسْنَدَيْهِمَا » .

4 - De Wábisa Ibn Maabad, Allah esté complacido con él, que dijo:

“Fui a ver al Mensajero de Allah, Él le bendiga y le dé paz, y me dijo: ‘¿Has venido a preguntarme acerca de la virtud?’

Dije: ‘Sí.’

Y dijo: ‘Pregunta a tu corazón. La virtud es aquello por lo que tu alma está tranquila. Y por lo que tu corazón está tranquilo. Y el vicio es lo que se trama en el alma y vacila en el corazón. ¡Aléjate de él, aunque preguntaras a la gente corriente y te dijeran que no hay mal en ello!’”

(Lo relató Ahmed)

5- وعن أبي سرورة بكسر السين المهملة وفتحها عَقْبَةَ بنِ الحارثِ رضي الله عنه أَنَّهُ تَزَوَّجَ ابْنَةَ لَأْبِي إِهَابِ بنِ عَزِيزٍ ، فَأَتَتْهُ امْرَأَةٌ فَقَالَتْ : إِنِّي قَدْ أَرْضَعْتُ عَقْبَةَ وَالتِّي قَدْ تَزَوَّجَ بِهَا ، فَقَالَ لَهَا عَقْبَةُ : مَا أَعْلَمُ أَنَّكَ أَرْضَعْتَنِي وَلَا أَخْبَرْتَنِي ، فَكَرَبَ إِلَى رَسُولِ اللَّهِ صلوات الله عليه بِالْمَدِينَةِ ، فَسَأَلَهُ ، فَقَالَ رَسُولُ اللَّهِ صلوات الله عليه : « كَيْفَ ، وَقَدْ قِيلَ ؟ » ، فَفَارَقَهَا عَقْبَةُ وَنَكَحَتْ زَوْجًا غَيْرَهُ . رواه البخاري .
« إِهَابٌ » بِكسْرِ الهمزة ، و« عَزِيزٌ » بفتح العين ويزاي مكررة .

5 - De Abu Sirwa Uqba Ibn Al Hariz, Allah esté complacido con él, se transmitió:

“Que se casó con una hija de Abu Ihab Ibn Aziz. Y vino una mujer y dijo:

‘Ciertamente yo he amamantado a Uqba y a la que se ha casado con él*.’

Entonces le dijo Uqba: ‘Yo no sabía que tú me habías amamantado y tampoco me lo dijiste.’

Así pues, viajó de Meca a Medina para ver al Mensajero de Allah, Él le bendiga y le dé paz, y preguntarle sobre el asunto. Y le dijo el Mensajero, Allah le bendiga y le dé paz: ‘¿Cómo es que seguís casados si se ha dicho que sois hermanos de leche?’

De modo que la divorció y ella se casó con otro hombre.”

(Lo relató Al Bujari)

*Ella era hermana suya de leche, por lo tanto le estaba prohibido casarse con ella.

6- وعن الحسن بن علي رضي الله عنه ، قال : حَفِظْتُ مِنْ رَسُولِ اللَّهِ صلوات الله عليه : « دَعُ مَا يَرِيْبُكَ إِلَى مَا لَا يَرِيْبُكَ » رواه الترمذي وقال حديث حسن صحيح .
ومعناه : اترك ما تشك فيه ، وخذ ما لا تشك فيه .

6 - De Al Hasan Ibn Ali, Allah esté complacido de los dos, que dijo:

“He memorizado del Mensajero de Allah, Él le bendiga y le dé paz, que dijo:

‘Deja aquello que te hace dudar y ve hacia lo que no te hace dudar’.”

(Lo relató At Tirmidi)

7- وعن عائشة رضي الله عنها ، قالت : كان لأبي بكرٍ الصديقِ ، رضي الله عنه غُلامٌ يُخْرِجُ لَهُ الخِراجَ وكان أبو بكرٍ يأكلُ من خِراجِهِ ، فجاء يوماً بشيءٍ ، فأكلَ مِنْهُ أبو بكرٍ ، فقالَ لَهُ الغُلامُ : تَدْرِي ما هَذَا ؟ فقالَ أبو بكرٍ : وما هو ؟ قالَ : كُنْتُ تَكَهَّنتُ لِإنسانٍ في الجاهليَّةِ وما أحسنَ الكَهانةَ إلا أَنِّي خَدَعْتُهُ ، فَلَقِيتُني ، فأعطاني بذلكَ هَذَا الذي أَكَلْتُ مِنْهُ ، فأدخَلَ أبو بكرٍ يَدَهُ ففَاءَ كُلَّ شيءٍ في بَطْنِهِ ، رواه البخاري .

«النَّحْرُاجُ»: شَيْءٌ يَجْعَلُهُ السَّيِّدُ عَلَى عَبْدِهِ يُؤَدِّيهِ إِلَى السَّيِّدِ كُلِّ يَوْمٍ، وَبَاقِي كَسْبِهِ يَكُونُ لِلْعَبْدِ.

7 - De Aisha, Allah esté complacido de ella, que dijo:

“Tenía Abu Bakar As Siddiq, un esclavo que le traía lo que ganaba de su trabajo. Y Abu Bakar solía comer de lo que le traía el esclavo. Un día le trajo algo de comer, y una vez que hubo comido, le preguntó el esclavo a Abu Bakar: ‘¿Sabes qué es esto?’

Dijo Abu Bakar: ‘¿Y qué es?’

Dijo: ‘Una vez fui adivinador para un hombre, antes de entrar en el Islam. Y ha venido a mí ahora con este dinero*’.

Entonces Abu Bakar introdujo la mano en la boca y vomitó todo lo que había en su estómago.”

(Lo relató Al Bujari)

*Le mintió a uno antes de ser musulmán, anunciándole que algo agradable le sucedería. Y finalmente le sucedió. Después el favorecido acudió a él una vez musulmán y le dio dinero por acertar, el cual llevó a Abu Bakar.

8- وعن نافع أن عمر بن الخطاب رضي الله عنه، كان فرضاً للمهاجرين الأولين أربعة آلاف، وفرض لابنائه ثلاثة آلاف وخمسمائة، فقيل له: هو من المهاجرين فلم نقصته؟ فقال: إنما هاجر به أبوه يقول: ليس هو كمن هاجر بنفسه. رواه البخاري.

8 - Se transmitió de Náfia que Úmar Ibn Al Jattab, Allah esté complacido de él :

“Distribuyó a cada uno de los primeros emigrantes cuatro mil dirhams por año.

Dando a su hijo tres mil quinientos solamente.

Y se le preguntó:

Si él también es de los emigrantes, ¿por qué le has dado menos?

Y contestó:

¡Porque su padre emigró con él y no fue como el que emigró sólo!”

(Lo relató Al Bujari)

9- وعن عطية بن عروة السعدي الصحابي رضي الله عنه قال . قال رسول الله صلى الله عليه وسلم « لا يبلغ العبد أن يكون من المتقين حتى يدع مالا بأس به حذراً مما به بأس » . رواه الترمذي وقال : حديث حسن .

9 - De Atyya Ibn Urwa As Saadi, Allah esté complacido con él, que dijo el Mensajero de Allah, Él le bendiga y le dé paz:

“El siervo no llega a ser completamente de los temerosos hasta que no abandona lo dudoso por la precaución de no caer en lo ilícito y prohibido.”

(Lo relató At Tirmidí)